Tác Giả: VOA
Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:39

VOANews.com

H C THÀNH NG TRÊN ÐÀI VOA

Đ nghe bài h c, xin **B M VÀO ĐÂY**

Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi . Trong bài h c thành ng English American Style hôm nay, chúng tôi xin đem đ n quý v 2 thành ng m i trong đó có ch Horn đánh v n là H-O-R-N nghĩa là s ng c a các đ ng v t nh trâu, bò, nai ch ng h n. 2 thành ng m i này là To Lock Horns With va To Pull In Your Horns. Chúng tôi xin nh c l i, 2 thành ng m i này là To Lock Horns With va To Pull In Your Horns.

Ch c quý v cũng bi t các con v t th ng dùng s ng làm vũ khí đ t v, đ đánh nhau hay đ tranh dành m t đi u gì đó. Vì th ng i M dùng thành ng To Lock Horns đ t 2 con v t ch m s ng v i nhau trong m t cu c đ u s c. Gi đây thành ng To Lock Horns có nghĩa là tranh ch p hay đ i ch i v i nhau. Sau đây là anh Pat Queen v i m t thí d v m t cu c v n đ ng b u c :

AMERICAN VOICE: (PAT): During the race to be elected President this November, Senator Dole and President Clinton will lock horns on many issues in their fight to win the White House for the next 4 years.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa nh sau: Trong cu c ch y đua đ làm t ng th ng vào tháng 11 này, th ng ngh sĩ Dole và t ng th ng Clinton s đ i ch i nhau v nhi u v n đ trong cu c tranh c dành tòa B ch c trong 4 năm.

Ch có 2 ch m i là: Senator đánh v n là S-E-NA-T-O-R nghĩa Là ngh sĩ, và Issue đánh v n là I-S-S-U-E nghĩa là đ tài. Bây gi m i quý v nghe anh Pat l p l i thí d này:

AMERICAN VOICE : (PAT): During the race to be elected President this November, Senator Dole and President Clinton will lock horns on many issues in their fight to win the White House for the next 4 years.

TEXT: (TRANG): Chúng ta ít khi nghe thành ng To Lock Horns With dùng trong tr ng h p có m t cu c tranh ch p gi a m t ng i đàn ông và m t ph n . Tuy nhiên, cũng có ng i dùng

nh□ v□y nh□ trong thí d□ sau đây:

AMERICAN VOICE: (PAT): Our company will promote someone to Vice president. The 2 candidates are Sally Green and me. So it looks like we'll have to lock horns to see which one of us wins the job.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa nh□ sau: Công ty c□a chúng tôi s□ đ□ b□t m□t ng□□i lên ch□c phó giám đ□c. Có 2 ng□□i tranh đua vào ch□c v□ này là cô Sally Green và tôi. Vì th□ trông có v□ nh□ chúng tôi s□ ph□i tranh nhau đ□ xem ai là ng□□i s□ dành đ□□c ch□c này.

Nh□ng ch□ m□i mà ta c□n bi□t là: to Promote đánh v□n là P-R-O-M-O-T-E nghĩa là đ□ b□t hay cho thăng , và To Win đánh v□n là W-I-N nghĩa là th□ng cu□c hay đo□t đ□□c m□t cái gì. Bây gi□ m□i quý v□ nghe l□i thí d□ này và đ□ ý đ□n cách dùng thành ng□ To Lock Horns With:

AMERICAN VOICE: (PAT): Our company will promote someone to Vice president. The 2 candidates are Sally Green and me. So it looks like we'll have to lock horns to see which one of us wins the job.

TEXT:(TRANG): Trong m□t cu□c tranh ch□p, đôi bên th□□ng t□ thái đ□ hung hăng và đôi khi đi đ□n ch□ xô xát. Nh□ng cũng có nhi□u tr□□ng h□p m□t bên th□y nguy hi□m mà quy□t đ□nh nh□□ng b□ và rút lui. Ng□□i M□ g□i hành đ□ng này là To Pull In Your Horns, nghĩa đen là rút s□ng l□i.

Ta hãy hình dung m□t ng□□i đang lái xe b□ng b□ m□t ng□□i khác v□□t lên trên và ch□n ngay tr□□c m□t. Anh ta n□i gi□n và đu□i theo đ□n n□i có đèn đ□ r□i ng□ng xe l□i, và sau đây là nh□ng gì x□y ra sau đó:

AMERICAN VOICE: (PAT): I jumped out so mad I was ready to fight. But when I saw how big the other guy was, I pulled in my horns fast. I just say, hey don't do that again, got in my car and drove away. In a situation like that, it's probably a wise decision to pull in your horns and walk way from trouble.

Tác Giả: VOA
Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:39

TEXT:(TRANG): Anh ta nói: Tôi nh□y ra h□i xe, gi□n đ□n đ□ s□n sàng đánh nhau v□i ng□□i kia. Nh□ng khi tôi th□y ng□□i kia to l□n quá tôi bèn đ□u d□u ngay. Tôi ch□ nói, này đ□ng làm nh□ v□y n□a, r□i tôi b□□c vào xe và lái đi n□i khác. Trong m□t tr□□ng h□p nh□ v□y, có l□ quy□t đ□nh khôn ngoan là đ□u d□u r□i rút lui ra kh□i ch□ r□c r□i.

Nh□ng ch□ m□i c□n bi□t là: To Jump đánh v□n là J-U-M-P nghĩa là nh□y, Wise đánh v□n là W-I-S-E nghĩa là khôn ngoan, và Trouble đánh v□n là T-R-O-U-B-L-E nghĩa là m□t v□ r□c r□i. Đ□n đây anh Pat s□ cho chúng ta nghe l□i thí d□ này:

AMERICAN VOICE: (PAT): I jumped out so mad I was ready to fight. But when I saw how big the other guy was, I pulled in my horns fast. I just say, hey don't do that again, got in my car and drove away. In a situation like that, it's probably a wise decision to pull in your horns and walk way from trouble.

TEXT:(TRANG): Trong thí d□ th□ hai chúng ta xin dùng c□ hai thành ng□ To lock horns và To pull back your horns đ□ quý v□ th□y rõ cách dùng 2 thành ng□ này. L□n này, m□t ng□□i khuyên b□n anh ta đ□ng c□i c□ v□i ông x□p tên Green mà anh b□n cho là đã x□ s□ m□t cách b□t công:

AMERICAN VOICE: (PAT): I know you mad, but it would be a mistake to lock horns with Mr. Green. It's a battle you can't win, so I think you'd be smart to pull in your horns and forget about it this time.

TEXT:(TRANG): Anh này khuyên b□n nh□ sau: Tôi bi□t là anh đang gi□n, nh□ng đ□i ch□i v□i ông Green s□ là m□t đi□u l□m l□n. Đây là m□t v□ tranh ch□p mà anh s□ không th□ng. Vì th□ tôi cho r□ng n□u anh khôn ngoan thì anh nên nh□□ng b□ và quên chuy□n đó đi vào lúc này.

Nh□ng ch□ m□i mà ta c□n bi□t là: Mad đánh v□n là M-A-D nghĩa là t□c gi□n, Mistake đdánh v□n là M-I-S-T-A-K-E nghĩa là m□t l□i l□m , và Smart đánh v□n là S-M-A-R-T nghĩa là khôn ngoan. Bây gi□ m□i quý v□ nghe l□i l□i khuyên này và đ□ ý đ□n cách dùng 2 thanh ng□ to Lock Horns và To Pull In Your Horns.

Tác Giả: VOA
Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:39

AMERICAN VOICE: (PAT): I know you mad, but it would be a mistake to lock horns with Mr. Green. It’s a battle you can’t win, so I think you’d be smart to pull in your horns and forget about it this time.

TEXT:(TRANG): Thí d□ v□a r□i đã k□t thúc bài h□c thành ng□ English American Style hôm nay. Nh□ v□y là chúng ta v□a h□c đ□□c 2 thành ng□ m□i. M□t là To Lock Horns With nghĩa là tranh ch□p hay đ□i ch□i v□i ai, và hai là To Pull In Your Horns nghĩalà nh□□ng b□ hay đ□u d□u. Huy□n Trang xin kính chào quý v□ và xin h□n g□p l□i quý v□ trong bài h□c k□ ti□p.